



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Liebe Eltern,

dieses Schreiben soll Ihnen zur Orientierung in unserer Schule dienen. Wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen. Dazu haben wir einige Informationen zusammengetragen, mit denen Sie unser System und die Schule besser kennenlernen können.

Уважаемые родители,

Этот документ поможет Вам правильно ориентироваться в нашей школе. Мы бы очень хотели, чтобы Вы и Ваш ребенок хорошо себя чувствовали у нас. Для этого мы подготовили для Вас некоторую информацию, с помощью которой Вы сможете лучше познакомиться с нашей

Die Schule heißt *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Название школы *Dillenberg Schule Cadolzburg, Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth, Teilzentrum II.*

Die Adresse ist *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Адрес школы *Breslauer Straße 5, 90556 Cadolzburg.*

Die Telefonnummer ist 09103/1031.

Номер телефона 09103/1031.

Die Schulleiterin heißt *Frau Weber.*

Директора школы зовут *Frau Weber.*

Die Sekretärin heißt *Frau Zinner* und ist anwesend am Mo/ Di/ Mi/ Do in der Zeit von 7.30 Uhr bis 14 Uhr und Fr von 7.30 bis 10 Uhr.

Секретаря зовут *Frau Zinner*, и она присутствует по понедельникам / вторникам / средам / четвергам с 7.30 до 14.00 и пт с 7.30 до 10.00.

Der/die Klassenlehrer/in Ihres Kindes heißt _____.

Класс Вашего ребёнка называется _____.

Ihr Kind ist in Klasse _____.

Ваш ребёнок учится в классе _____.

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.

Вместе с этим письмом Вы найдёте и актуальное расписание уроков и часы работы.

Ihr Kind hat noch wenig oder keine Kenntnisse in der deutschen Sprache?

Ваш ребенок не достаточно или мало знает немецкий язык?

Im Fach Religion gibt es evangelischen / katholischen Unterricht.

По предмету «религия» есть протестантские / католические уроки.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Die Teilnahme am Fach Religion ist freiwillig.

Участие на уроке Религии добровольно.

Wenn ihr Kind nicht am Religionsunterricht teilnehmen soll, dann erhält Ihr Kind in dieser Zeit Unterricht in Werte und Normen/ Ethik.
Если Ваш ребенок не хочет принимать участие на уроке религии Тогда он может посещать уроки этики.

Möchten Sie, dass Ihr Kind am Religionsunterricht teilnimmt? ja nein

Хотели бы вы, чтобы ваш ребенок посещал уроки религии? да нет

Unser Notensystem geht von Note 1 bis Note 6

(1 = sehr gut, 2 = gut, 3 = befriedigend, 4 = ausreichend, 5 = mangelhaft, 6 = ungenügend)

Наша система оценивания включает отметки от 1 до 6.

Отлично хорошо удовлетворительно достаточно недостаточно неудовлетворительно

Die Schulbücher werden von der Schule gestellt.

Учебники предоставляются школой.

Ihr Kind braucht Materialien für den Unterricht (Hefte, Stifte, Wasserfarben, Turnsachen usw.).

Для участие на уроках Вашему ребёнку необходимы (тетради, водяные краски, спортивная одежда)

Sie bekommen eine Liste mit allem, was Sie selbst besorgen müssen.

Вы получите список всех необходимых вещей, которые вы должны купить.

Wenn Sie Hilfe benötigen, diese Schulsachen zu kaufen, sagen Sie bitte dem Klassenlehrer/ der Klassenlehrerin Bescheid.

Если Вам нужна помощь купить эти материалы, обратитесь, пожалуйста, к классному руководителю.

Wenn Ihr Kind einmal wegen Krankheit die Schule nicht besuchen kann, muss es bis 7.30 Uhr entschuldigt werden.

Если ваш ребенок не может посещать школу из-за болезни, он должен быть освобожден до 7:30 утра.

Bitte entschuldigen Sie ihr Kind telefonisch, nicht per E-mail.

Пожалуйста, извините своего ребенка по телефону, а не по электронной почте.

Ab dem 4. Tag brauchen wir eine ärztliche Bescheinigung.

С 4-го дня нужна медицинская справка.

Arztbesuche sind grundsätzlich in die unterrichtsfreie Zeit zu legen.

Визиты к врачу должны производиться во внеучебный период.

Fehlt ein Kind unentschuldigt, sind wir angehalten, Sie sofort darüber zu informieren. Falls wir Sie nicht erreichen, müssen wir die örtliche Polizeidienststelle informieren. Dies kann ein Bußgeld zur Folge haben.

Если ребенок отсутствует без уважительной причины, мы обязаны немедленно сообщить вам об этом. Если мы не можем связаться с вами, мы должны сообщить об этом в местный полицейский участок. Это может повлечь за собой штраф.



Dillenberg-Schule

Sonderpädagogisches Förderzentrum im Landkreis Fürth
Teilzentrum II: Hauptschulstufe

Breslauer Straße 5 · 90556 Cadolzburg · Tel 09103-1031 · Dillenberg-Schule@web.de

Zu Beginn des Schuljahres erhalten alle Schüler ein Notfallblatt. Füllen Sie bitte alle Angaben aus, so dass wir Sie im Notfall erreichen können.

В начале учебного года все ученики получают листы экстренной помощи. Пожалуйста, заполните всю информацию, чтобы мы могли связаться с вами в экстренных случаях.

Wenn Sie Ihr Kind in der Ganztagschule anmelden möchten, wenden Sie sich bitte an: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Если вы хотите записать своего ребенка в школу с дневным пребыванием, пожалуйста, обращайтесь: Frau Zinner, Frau Weber, Herr Bortlik.

Wenn ihr Kind die Ganztagschule besucht, bekommt Ihr Kind in der Schule ein Mittagessen.

Если ваш ребенок ходит в школу в течение всего дня, ваш ребенок будет обедать в школе.

Wenn es ein Problem gibt, kommen Sie in die Schule und fragen Sie den/die Klassenlehrer/in.

Если у Вас возникли проблемы, то придите в школу и спросите классного руководителя.

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin/ den Klassenlehrer telefonisch am Mo/Di/Mi/Do/Fr in der Zeit von _____ bis _____.

Лучше всего вы можете застать Вашего классного руководителя по таким дням и в такое время.

Seine/Ihre E-Mail-Adresse lautet: dillenberg-schule._____@gmx.de.

Его / ее адрес электронной почты: dillenberg-schule._____@gmx.de.

Lassen Sie sich einen Termin geben.

Договоритесь о встрече.

Wenn Sie eine Person kennen, die das Gespräch übersetzen kann, bringen Sie diese bitte mit.

Если Вы знаете кого то, кто поможет вам с переводом, то пригласите его на разговор также.

Die Schule kennt eine Person, die Ihre Sprache spricht. Soll sie an dem Gespräch teilnehmen?

В школе есть тот, кто владеет Вашим языком. Должен ли он принять участие в Вашем разговоре?

Mit freundlichen Grüßen

С дружеским приветом